

THE BEST BOOKS OF THE WORLD'S JUVENILE LITERATURE

· 世 · 界 · 少 · 年 · 文 · 学 · 精 · 选 ·



吹牛大王历险记

*Chuiniudawang
Lixianji*

[德] 拉斯别 毕尔格 原著



北 京 出 版 社

根据最新课标编选 ● 中小學生課外必讀

THE BEST BOOKS OF THE
WORLD'S JUVENILE LITERATURE

世界少年文学精选

Chuiniudawang Lixianji

吹牛大王历险记

[德] 拉斯别 毕尔格 原著

郭宇波 改写

北 京 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

吹牛大王历险记/[德]拉斯别 毕尔格原著;
郭宇波改写. —北京:北京出版社, 2003.6
(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-04908-5

I. 吹… II. ①毕…②郭… III. 童话—德国—近代—缩写本 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 031295 号

吹牛大王历险记

CHUINIU DAWANG LIXIANJI

[德]拉斯别 毕尔格/原著 郭宇波/改写

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新 华 书 店 经 销

北京市朝阳区北苑印刷厂印刷

*

850×1168 32开本 7.75印张 121千字

2003年5月第1版 2003年5月第1次印刷

印数 1-3000

ISBN 7-200-04908-5

1·779 定价: 11.00元



CHUINIUDAWANG LIXIANJI

吹牛大王历险记

拉斯别 毕尔格

你想知道神秘骑士的档案吗？神秘骑士明希豪森男爵，他喜欢喝古色古香的酒，最喜欢的是打猎、旅游，他是世界上最勇敢的人。



拉斯别像

一七八五年，德国学者鲁道夫·埃利希·拉斯别（一七二七年至一七九四年）用英语写成《闵希豪生旅俄猎奇录》在伦敦出版。一七八六年，德国作家特佛里·奥古斯特·毕尔格（一七四七年至一七九四年）又把它译回

原著及译著

德文在德国出版，并增添了不少有趣的内容，名为《闵希豪生男爵历险记》。

我国建国后曾根据拉斯别的俄译本《闵希豪生旅俄猎奇录》转译为《敏豪生奇遇记》和《吹牛大王历险记》出版。王克澄根据毕尔格的德文本译成过《吹牛男爵历险记》（收在上海译文出版社一九八二年出版的《侯爵夫人》一书内）。一九九四年六月，译林出版社出版了曹乃云、肖声据德文本翻译的《吹牛大王历险记》。



事。这部书就是采用他自述自己奇特的游历经历的手法而写成的。



他就是我们书中的主人公，也译为闵豪生、闵希豪生，这位男爵，当时是实有其人，全名为卡尔·弗利德里希·明希豪森（一七二〇年至一七九七年），是十八世纪德国汉诺威地区的庄园主，出身于名门望族。他以吹牛和空谈闻名于世。如故事中所说，他也确实在俄国军队服务过，和土耳其人打过仗。他生性幽默，慷慨大方，深得朋友敬重。回到德国后，从自己的经历生发开去，讲述了众多离奇古怪的故

明希豪森男爵

吹牛大王历险记



马克思

真是个明希豪森

这部德国人民十分喜爱的文学名著，主要是讽刺德国上层社会妄自尊大、说空话的恶劣风气。自作品传世以来，明希豪森男爵的名字就成了爱编瞎话的人和吹牛家的代用语，马克思在给恩格斯的信中，谈到一个资产阶级的小文人时就说：“这个人论撒谎真是个明希豪森。”

展现别出心裁、引人入胜的幻想境界，大胆而又合乎人们心理逻辑的夸张手法，新奇的构思和隽永、风趣的用语等所有这些特点，使这部作品有着强大的生命力。它被誉为十八世纪儿童文学的瑰宝，讽刺文学的丰碑。苏联无产阶级文学大师高尔基曾将它与歌德的《浮士德》、莱辛的《解放了的普罗米修斯》等相提并论，说它是受到人民口头创作影响的“最伟大的书本文学作品”。



高尔基

德国文学的“狂飙突进”



《吹牛大王历险记》产生的时代，正是德国文学的启蒙运动迭起的时期。十八世纪七十年代，一批青年作家发动了“文学革命”，这就是文学史上所说的“狂飙突进”运动。

“狂飙突进”这个名字来自于克林格尔的剧本《狂飙突进》。最初是哈曼对早期启蒙主义者片面强调理性提出了

异议，强调感情的力量。哈曼的思想影响了赫尔德，而赫尔德又净化和提高了哈曼的思想，并发展成为自己的思想体系。歌德接受了赫尔德的思想，经过自己的加工和提高体现在他的文学作品和理论著作中，从而影响了几乎所有的狂飙突进作家。另外，克林格尔、早期的席勒等也是这个运动的代表人物，影响较大的作品如《少年维特之烦恼》等。





美丽的富士山

火山

从这本书中，我们可以看到，明希豪森男爵说他有过一次“火山经历”，为了不被这位可爱的“吹牛大王”所欺骗，我们还是先看一看真正的火山吧！

火山是地球内部炽热的融熔状态的岩浆等物冲出地表面所形成的山。一般来说，火山的喷发总是令人毛骨悚然，那猛烈的爆炸形成浓密的烟尘，遮天蔽日；黑暗中烫的岩浆从火山口向四面八方奔流，遍及之处无所不摧；大量的火山灰从天而降，令无数生灵涂炭。火山爆发是地球最有威力的自然现象之一。但是，大家也不要被它所吓倒呀，在安静时（火山又分为死火山和活火山），它也很美丽耐看哟。

郑和及其航海



郑和的远洋船队

读过作品的朋友会发现，原来吹牛大王还航海旅行过数次呢！提到航海，就不能不提一提我们国家伟大的航海家郑和。

郑和，本姓马，小字三保，云南昆阳（今昆明市晋宁县）人，永乐二年（一四〇四年）初，朱棣亲笔写了一个“郑”字，赐他郑姓，所以人们习惯叫他“三保太监”，由于受到家庭的影响，郑和希望长大了也能出海远航。后来这一愿望变成了现实，据明朝文献，郑和在二十八年间一共“七下西洋”，其舰队船只数目动辄二三百艘，人员最多时近两万八千人，旗舰“宝船”比发现美洲新大陆的哥伦布的旗舰大数倍，设计先进，无论规模、技术均处于世界顶尖水平。

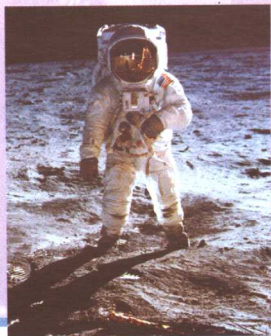
明希豪森真能登上月球吗



月球上面没有水和空气，是一片死寂和荒凉，而昼夜之间温差悬殊。尽管巨型望远镜能分辨出月球上五十米左右的目标，但仍不如实地考察那样清楚。因此，人类派出使者最先探访的地外天体仍选择了月球。

美国最早于一九五八年八月十八日发射月球探测器，但由于第一级火箭升空爆炸，半途夭折了。随后又相继发射三个先锋号探测器，均告失败。一九五九年一月二日，前苏联发射月球一号探测

器，途中飞行顺利，遗憾的是未能命中月球。一九五九年三月三日，美国发射的先锋四号探测器，从距月面五万九千千米的地方飞过，也未击中月球。直到一九六九年四月二十日，美国的两名宇航员乘上宇宙飞船“阿波罗”十一号，人类才第一次登上了月球。好了，到了这里，你能够判断出我们的敏豪森男爵到底到没到过月球了吧！



乌玛·瑟曼 与电影 《吹牛大王 历险记》

美国著名的女电影明星乌玛·瑟曼

在一九八八年参演了电影《吹牛大王历险记》，她以出色的演技博得了人们的赞叹。乌玛一九

七〇年四月二十九日出生于美国马萨诸塞州，“乌玛”是印度教一个女神的名字，意为“最美好的祝福”。信奉佛教的父母分别以印度教中神的名字为他们的三个男孩和一个女孩命名，“乌玛”代表了他们对自己的掌上明珠的珍爱和企盼。无疑，乌玛是美丽的，但人们对于她的美丽，又是评价不一，仁者见仁，智者见智。



美国著名的明星乌玛·瑟曼

序

小朋友，神秘骑士到底是一个什么人呢？

在数星星的夜晚，月亮已经升起来了，弯弯的带着某种神秘。这时候，就请你想像我们的神秘骑士正在旅行……神秘骑士其实就是吹牛大王。这本书就是神秘骑士献给小朋友们的书。在所有的人中，小朋友们是世界上最珍贵的花朵和宝贝。小朋友们的世界是最冰清玉洁的世界。

该书是 18 世纪德国古典名著。主人公明希豪森确有其人。几乎世界上所有的人都知道他的名字，为什么呢？因为这本书运用了丰富的想像，他把你带入了一个你曾经不知道的奇妙世界。想像是思维的翅膀，它会带着你飞起来。那么，你就打开书，和神秘骑士一起来飞翔吧！



神秘骑士首先是一个勇敢的骑士，其次是一个有智慧的骑士，最重要的还是一个富于爱心的骑士。当然了，很多人都认为他在吹牛，很多人认为他的故事荒诞极了，小朋友们，如果想发表一下自己的见解，不妨走入书中。

这本书收集了二十多颗星星所听到的故事，有的令人捧腹大笑，有的令人深思……故事有的很短小，有的则很长很长；有打猎的故事，有历险的故事，有旅游的故事，等等。

比如说，第一颗星星说的是在一次出游途中，他一不小心连人带马陷入了沼泽地，他是怎么解救自己的呢？小朋友们肯定想不到。哈哈，他竟然在身临灭顶之灾的时候，抓住自己的辫子向上拉，最后终于从沼泽地里跳了出来。如此大胆的想法你有没有呢？你一定会说，这怎么可能呢？但是谁也不能否定，我们的许多东西都是先从想像开始的，对吗？

走在小路上，走在阳光里，走在绿色的田野中，小朋友，你会为周围美好的一切而感动吗？神秘骑士热爱大自然，他能为周围一点点清香而陶醉，能由一丝绿色而嗅出春天的气息来！他更能为正义而牺牲。他是一位优秀的骑士。

所以这本书告诉你，如何去热爱我们生活中的一切。因为在我们周围，当你想像的时候，我们的一切

都是冰清玉洁的童话。你会像神秘骑士一样，想到利用眼爆发的火星去打野鸭吗？你会乘气球去到高空飞行吗？你知道，如果你飞上了月亮或是火星，你会看到什么吗？月亮人都是什么样子呢？神秘骑士看到的月亮人，统统没有我们地球人那样的胃、肠等等。他们的身体是轻飘飘的，他们的肚子前面有一个大洞，他们可以任意地在大洞里装东西，可方便了！神秘骑士有一次乘着鸵鸟去了火星，火星上有许许多多的树，小朋友，你猜树上结着什么呢？你一定会认为结的是果子，那么你是大错特错了！告诉你吧！树上结的居然是衣服和鞋子，火星人从来不愁没有衣服穿的！另外，神秘骑士还曾骑着炮弹飞行，他还亲自把三百多枚炮弹扔到了大海，从而拯救了直布罗陀要塞。如果你想要知道他为什么这么神奇时，你就能从书中发现，原来他的祖父给他留下了三件秘宝。但是，由于他过早地打开了它们，从而使它们中的一个失去了原有的法力。这真是一件让人遗憾的事情。他的经历我简直是一时说不完，需要你亲自去看。对了，他还曾到几条大鱼的肚子里游玩过，就像我们中国的孙悟空钻进了妖精的肚子里面，而且将他们搅了个天翻地覆。

当你读完这本书的时候，你会掩卷沉思，神秘骑士其实就是一个吹牛大王啊！他说的事儿全是吹牛！

在德国，神秘骑士有他自己真正的名字，这本书只是描写了他的一部分经历。你会在书中知道他的名字和他的生活，还能知道他家庭成员的故事。他就像我们中国的孙悟空、猪八戒一样，几乎人人都知道他。演员们把他搬上了银幕，作家把他改成了戏剧。所有的人都喜欢他，不仅仅是因为他的勇敢，更重要的是他的智慧和他的传奇经历。

当你读到这本书的最后，当你读到神秘骑士“在最后的时刻里”时，你肯定会知道他是一个怎样的人。

小朋友，他宁肯决斗而死，也不愿意死在床上，他希望像战士一样死在沙场上，也不愿意病死。

当然，他重视名誉，有时候爱慕虚荣，他的许许多多的缺点是令一些人讨厌的，但这并不妨碍他是一个非常可爱的人。他值得小朋友们去喜欢他。小朋友，你自己根据你那双明亮的眼睛，去发现他是一个什么样的人吧！在这里，我就不需要老是重复了。因为我觉得小朋友们都应该长大了，有了独立思考的能力。

我们热爱生活，热爱美好的生活。那么，就让我们每一个有着一颗纯洁心灵的人都去创造属于我们的东西吧，在想像的天空中，所有的翅膀都已经飞了起来，它高高地飞翔在天空中，它掠过了大地和森林湖

泊。它已经在你的心中，发出了美妙的声音。

神秘骑士已经离开我们很久了，让我们捧读这本书，一起走进一个灿烂又迷蒙的世界吧。亲爱的小朋友，数一数天空中的星星，看看它们留传给了我们多少精美的故事，把它装进你的小小脑海里。让我们开始读：第一颗星星、第二颗星星、第三颗星星、第四颗星星……一直读到所有的星星都璀璨地闪烁在天空中，闪烁在你的童年里，闪烁在长长的记忆之河中……

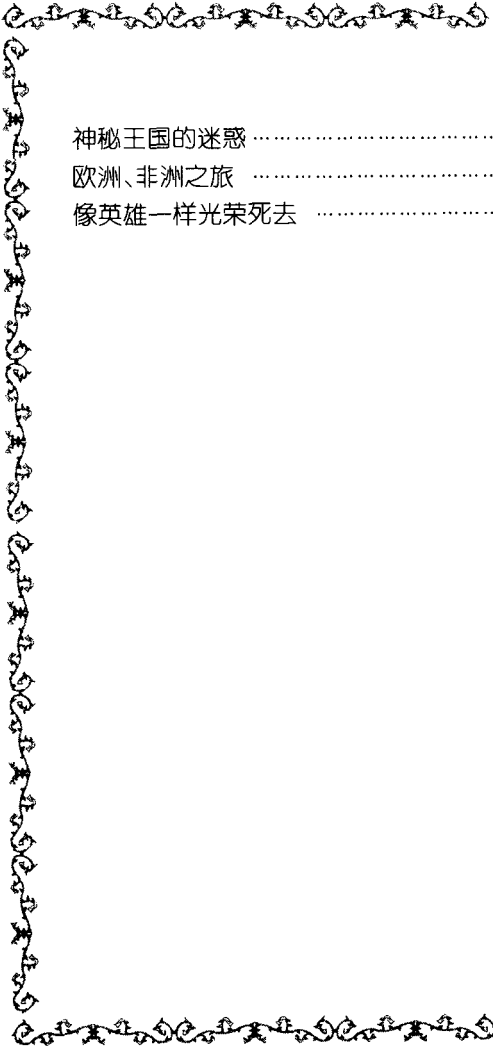


神秘骑士

神秘骑士就是吹牛大王，是作品的主人公，他的名字叫明希豪森，这个人物不是虚拟的，而是确有其人。他是一位勇敢、智慧而富有爱心的骑士。他能利用眼睛爆发的火星打野鸭，可以骑着空气马在天空中漫游，有一次，他还乘着鸵鸟去了火星呢……

目录

空中的辫子	1
烟囱里降野鸭	9
骑士宠物	18
月亮上旅行	23
立陶宛马建奇功	30
外套发疯了	32
五个特别随从	36
狮子和鳄鱼间求生	42
进鱼肚宫殿	47
神奇的岛屿	54
大炮里睡觉	62
随从帮我闯难关	68
冰山斗熊	78
墨西哥湾历险	87
制服妖龙	92
火星探险	106
乘气球向太阳逼近	117
和俄国女皇在一起	128
气球上的女厨师	140
神秘骑士的家庭	144
北美休伦人的蠢行为	159
祖父传秘宝	167
火中凤凰	172



神秘王国的迷惑	179
欧洲、非洲之旅	185
像英雄一样光荣死去	203

● 空中辫子

亲爱的小朋友，神秘骑士曾经是一个英俊结实的小伙子，就是太爱吹牛、太爱冒险了，星星们总喜欢讲他的故事……

高空中的辫子

那一天，第一颗星星站在森林的边沿上，森林都快要睡着了……它听到神秘骑士自己说的故事。

太阳已经下山了。正是黄昏，我和亲爱的马儿走在打猎回家的路上。我累得倒在黑马上快要睡着了，黑马就慢慢地慢慢地前行。一路上有许多的小妖精从树林里探出头来，她们总是用手拍拍我的大脑袋，我还是半睡半醒的。突然，我的爱马阿亚克斯在一个很大的泥潭边停住了脚步，我才从迷迷糊糊中清醒过来，我抬头一看，发现路已经从这里中断了。

哎！我非常非常的生气，因为小妖精们都从树林间飞来，一起嘲笑我。我暗暗地想，这次不露一下本



事，今后在这群会飞的蠢物面前不是会没面子吗？这么想着，我就狠狠地踢了一下黑马，勇敢的阿亚克斯后腿一蹬，很快，我们就飘游在半空中了。这时，我才突然发现这个泥潭很长很大。怎么办呢？阿亚克斯今天已经很疲乏了，它追捕猎物消耗了大量的体力，如果它起跳前不做助跑动作，是难以跳过这么长的距离的。我当机立断把马头调了过来，立即又回到了起跳的地方。

为了给马有一小段助跑的距离，我拍了一下马脖子，往后退了一段路，然后重新策马跑向泥潭。可是这一次又失败了，因为疲倦的黑马不小心在半空中打了一个哈欠。哈欠很长（大约用了七秒钟），可怜的阿亚克斯还不明白是怎么回事，它就和我一同陷入了黏稠的泥浆……已经陷过臀部，只有我的上半身、马的脖子和脑袋还露在外面，眼看就要有生命危险了。

树林中那些好奇的小妖精们不笑了，它们也恐惧起来。小妖精们的力气太小了，是根本拉不起我们的。

奇迹出现了！我用双腿紧紧地夹住骏马，再用空着的右手一把抓住自己的辫子，连人带马拉向空中。这个漂亮的腾空动作真是美极了！出了泥浆后，我们轻松地一路快跑，继续朝家里走去。怎么样？你们不